

Российское кино в Нанте

6 дней, 25 фильмов, более 2800 зрителей – таковы итоги фестиваля российского кино «Универсине рюс», который завершился 12 февраля в Нанте.



Alekseï Krassovski, Mikhaïl Degtyar, producteur, Mikhaïl Mestetski, Niguina Saïfoullaeva, réalisatrice, Macha Milliard, directrice du festival, Vladimir Essinov, producteur, Julie Tébenkova-Féougier, présidente de « Russies étonNantes »

«Универсине рюс» – это часть созданного в 2007 году университетом Нанта и кинотеатром «Каторза» проекта, посвящённого европейскому кино. В 2014 году после трёхлетнего перерыва фестиваль вернулся к зрителям, благодаря ассоциации «Рюсси этонант» и Олегу Агишину, представителю Госфильмофонда России во Франции.

Номинантами на призы в этом году были отобраны «Тряпичный союз» Михаила Местецкого, «Коллектор» Алексея Красовского, «Коробка» Эдуарда Бурдукова и «No comment» Артема Темникова. Жюри и зрители на этот раз были единодушны: приз жюри и приз зрительских симпатий достались «Тряпичному союзу» Михаила Местецкого.

– Российское авторское кино – очень небольшой мир, все мы друг друга, конечно, знаем, – отмечает **Михаил Местецкий**, – и быть на конкурсе во Франции, соревноваться здесь со своими товарищами – достаточно удивительное дело. Мы, скорее, приехали просто показать российское кино, и приехали мы как команда.

Надо отметить, что фестиваль «Универсине рюс» это большая и дружная команда волонтеров: переводчиков, шоферов, гидов, распространителей рекламы. Субтитры к пяти фильмам программы также были сделаны переводчиками-волонтерами. А режиссёров и продюсеров семи фильмов удалось пригласить на фестиваль благодаря популярному сегодня методу народного финансирования.

Олеся КОСЦИНСКАЯ-ДЕЖУР, Нант

Сайт фестиваля: <http://russe.univercine-nantes.org>

Le cinéma russe à Nantes

Le festival du cinéma russe intitulé « Univerciné russe » s'est achevé à Nantes le 12 février et a rassemblé plus de 2800 spectateurs lors des séances des 25 films pendant 6 jours.

«Универсине рюс» est une partie du projet consacré au cinéma européen qui a été créé en 2007 par l'université de Nantes et le cinéma Katorza. En 2014, après trois ans d'interruption, le festival a retrouvé ses spectateurs grâce à l'association « Russies étonNantes » et à Oleg Aguichine, délégué général du Gosfilmofond de Russie en France.

Cette année, les films suivants ont concouru pour les prix : « L'union des chiffres molles », de Mikhaïl Mestetski, « Le recouvreur de dettes », d'Alekseï Krassovski, « Le terrain de foot », d'Edouard Bourdoukov, et « No comment » d'Artem Temnikov. Cette fois, le prix du jury et celui du public ont été décernés au film « L'union des chiffres molles », de Mikhaïl Mestetski, en réunissant l'avis du jury et des spectateurs.

– Le film d'auteur russe est un univers restreint, nous nous connaissons évidemment tous, confie **Mikhaïl Mestetski**. Participer à un concours en France, concourir à côté de ses camarades ici est une chose assez étonnante. Au demeurant, nous sommes venus plutôt présenter le cinéma russe, et nous sommes venus en tant qu'équipe.

Il faut noter que le festival « Univerciné russe » est une grande équipe soudée de bénévoles : interprètes, chauffeurs, guides, distributeurs publicitaires. Les sous-titres pour les cinq films programmés ont également été effectués par des traducteurs bénévoles. Et c'est grâce au crowdfunding, le financement participatif, si populaire aujourd'hui, qu'il a été possible d'inviter au festival les réalisateurs et les producteurs de sept films.

Olesia KOSTSINSKAIA-DEJOUR, Nantes

Site du festival : <http://russe.univercine-nantes.org>